賓士省議員表示感謝居民之支持

新民中區慶功叙會

（雲訊）雲中區新民主黨候選人加利洛和賓士，在華人支持新民主黨競選委員會的努力下，華埠，士達孔拿區及煤氣埠，日本區裏的各選舉站中都獲得空前的勝利，因而才能保存雲中區的議席，在當晚新民主黨雲中區的慶功敘會上，賓士省議員特別表示多謝華區居民的支持，得以繼續爲社會服務，這次選舉在華人支持新民主黨競選委員會的努力下，而因此保存雲中區新民主黨的議席。華人支持新民主黨發言人表示這次的成功實有賴各界華人的支持及愛護，在加拿大華人組織團體參與政治競選運動係歷史上的創舉，希望藉着這塊踏脚石而奠下華人參政的里程碑，這次選舉中，華人積極的表現，實在係華人生活在海外民主社會裏的可喜現象，尤其是大多數的華人對這次選舉都有比較明確的認識，沒有誤用民族感情，更沒有浪費了艱辛得來的公民權，是非常難能可貴，新民主黨在這次省選中雖然失敗，但塞翁失馬，焉之非福，今後華人支持新民主黨競選委員會的全體義務工作人員，都會本著服務社會的精神，繼續爲廣大僑胞務服云。

雲洪門民治黨支部推候選人定期複選

（雲訊，雲埠洪門民治黨支部經於昨十四日經衆提名，選出一九吉六年度各部之候選人名單，查主任委員之候選人名單：「吳平，蕾國富，林社康，李漢生，李華英，」書記：「黃滔，黃振光，鄭炳權，呂定國，曾國雄。」財政「關競雄，吳一平，蔡柏芳，簡建平，林福侃。」外交：「鄭毓貴，黃柏平，盧德基，李華英，黃景輝。」監察主任：「謝準如，岑兆英，林樹振，呂頌韶，林福侃，黃柏平，呂定國，鄭炳權。」監察秘書：「袁偉楨，曾國雄，李漢生，黃滔，鄭達夫，黃景輝，唐新濃。」

並定於本月十九日正午十二時開始投票，至二十一日（星期日）下午二時揭曉云。

黃李氏夫人行喪禮 捐助僑團學校經費

（雲訊）黃毋李氏太夫人，係台山潮境鄉井邊村人，於昨十二月十二日下午一時，假座晴市黨殯儀館舉行喪禮，親友到場執紼者衆。首由高而禮讀經祈禱，講解人生死眞諦，繼而西女唱哀歌，隨即祭禮開始，黃石民司儀，禮生黃聯活，甄識求，首由黃大成讀誄詞，繼而主祭黃揚禮，陪祭馬紹恩，李波來向靈前行鞠躬禮，主祭獻花，各團體獻花者，有黃氏宗親總會代表黃英發，李氏公所李碧來，台山會會雷英，文彊學校黃傳彬，華僑學校黃兆良，潮境鄉黃孔周，隨由黃孔維講述黃李氏夫人懿德，黃景仁代表孝眷答謝辭，各人依次上前向夫人遺容行辭靈禮，即由陳明修，馬聰政，黃傳益，李楫寰，盤子濃，朱伯芬扶柩上車，直送海景墳場，由牧師行歸土禮，即下塚安葬，花圈素車隨送，備至榮哀，派利是者黃維振，是日下午叁時，孝眷復在明園酒家設素殯酬謝執紼親友。

又孝眷毓檢等秉承慈訓，捐助上列僑團學校五處經費廿元，熱心慈善，殊可嘉尚。

崇義體育會聯歡訊

（雲訊）鐵城崇義體育會，定於十二月廿一日（星期日）下午五時假座龍鳳大酒家舉行遊藝聯歡晚會，餐券成年人收五元，花甲會員及十二歲以下者收二元五毫，憑券入場，截止日期十二月十八日，歡迎鐵城崇義會與體育會會員踴躍報名携眷參加。

愛蓮總所定期選舉

雲訊，愛蓮總公所定於十二月廿日（星期六）下午一時開始投選舉下屆職員，至翌日星期日下午一時開票揭曉，希各所員踴躍蒞臨投票。

李來鄧太夫人梁氏 百齡人瑞桃筵稱觴

（雲訊）本埠故僑李來鄧之淑配梁氏太夫人，昨十二月十日欣逢百齡人瑞榮壽良辰，承慶媳何氏偕孫天來及孫媳暨男女曾孫暨孫十餘人聯合爲之祝嘏稱觴，鄉親戚友紛紛踵門道賀者甚衆，喜氣盈庭，同日下午六時假座新樂酒家廣設桃宴十餘席，嘉賓依時蒞臨，濟濟一堂，席間由李惟寅宣佈宴會旨趣，並報告主人家熱心公益，喜慶不忘慈善，特節筵樂助李岡溪公所經費八十元，全加李氏總公所，雲埠李氏分公所，李氏月刊社每處經費十元，即席交與李祥啓代收，並致謝意及賀詞，語多吉祥，善頌善禱，隨由惟寅代表主家致答謝詞，即行出菜，佳肴美酒，暢談交杯，至九時賓主盡歡握手謝別，盛會可紀。

社會版

土庫出租

一房一廳廚房，有傢俬，交通方便，電話二五四－一五〇九。下午六時週末全日。

果舖連實業出售

位於些里偪最佳地點太平洋公路一七六街 at 3976 號，生意興旺生財器具齊全並有舒適三睡房及客廳誠最佳投資置業良機，請即電高華實業有限公司衞彬六八七－一四六一，二七七－四四七五引看

有屋正層出租

兩房一廳，交通方便，有地毯，廳廁浴室霜體爐頭俱全，每月二百四十元，下午六時至十時電話四三八－四一八三

宜僱西廚一名 Fry Cook

工金從優，包食宿，如意者請電話 Nanaimo Collect 753-4331 洽商。時間由下午二時至四時，晚八時至午夜十二時。

餐館宜日間廚工

列治文第三路六九二號 692 #3 Rd. Richmond, B. C.

三樓一廳一房出租

地毯爐頭設備，有意者請電話七三三－四八五〇或二五四－五八八一接洽。

雲埠洪門機構通告

爲通告事　本機構以佳節在邇，茲擇十二月廿日（星期六），由下午一時至四時舉行聯歡大會，歡迎黨社員眷屬兒童參加，晚上八時再設雞尾酒舞會，並有豐富游藝節目，希請屆時踴躍參加爲荷。

右通告

列位黨社員昆仲叔父嬸姆

雲埠洪門民治黨　實業部

達禮社　體育會同啓

公元一九吉五年十二月八日

雲埠獨壹韓國菜館

新漢城餐館，位於七一五號喜市定街東，你們自己烤燒食品，經濟及合衞生食品。電話 255-8625 定座，星期一日休息

由中國大陸辦到玉器

最近辦到大帮中國玉器首飾品，價廉物美，實屬投資或送禮良機　請來 Powen's 古董商店。No. 1 Alexander St, (Downstairs) at Maple Tree Square, Ph. 689-7565

雲埠民治黨支部 複選通告

爲通告事：本支部於昨十四日經衆提名選出明年各部職員之候選人，謹定期於十二月十九日（星期五）正午十二時開始投票，至廿一日（星期日）下午二時在本黨部揭曉，敬希我男女黨員屆時踴躍參加投票，以重選政，爲要，此佈。

雲埠洪門民治黨支部主委吳一平

秘書黃振光

一九吉五年十二月十吉日

統一酒家
PHASE 1 CHINESE CUISINE
528 Main Street, Vancouver, B. C.
TEL. 687 6871
裝修未竣 另擇吉日 開張營業
營業時間：星期一至星期六由五時至深夜三時 星期日由下午五時至晚上十時

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506
新型彩色黑房 放大八折優待
結婚喜照，奉送大相，菲林冲晒特價九折
彩相射印每張25仙
一日起貨
護照快相，即影即有 平靚又快，歡迎惠顧

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
每星期營業七日 十時至六時
二週年紀念
天五待優折九
日二十二至日八十
請電：二七七－一八一二 或二七四－六〇六八陳君洽

比高建築公司
承接大小土木工程
土庫間格，按裝浴室，新屋建設，舊屋翻新，工作保證快捷妥當，大小工程，僑胞光顧，無任歡迎，免費估價
請電：二七七－一八一二 或二七四－六〇六八陳君洽

華新書局
（本埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
中英對照圖解說明
毛六元三冊每 華精譜食點西菜西
西菜西點食譜精華 每冊三元六毛
復仇谷全四冊五元孫玉鑫著
春雨濕紅花全二冊五元大蕭逸著
柳木劍魂全二冊二元七周矢行著
殘梅俠影全三冊三元七毛五高皐著
金蟬神劍全二冊三元五曹若冰著
鷹巾俠全五冊六元七曹若冰著
絕情十三郎全三冊三元九曹若冰著
博命巾全五冊九元八柳殘陽著
龍騰虎全四冊八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三冊三元五梁紅玉著
金獅吼全四冊五元二秦紅著
風劍驚虹全三冊四元五林莽著
參珠令全六冊八元二東方玉著
勝字旗全二冊三元六東方玉著
洗心環全三冊四元六毛五東方英著
流星蝴蝶劍全三冊三元五古龍著
武林外史全六冊拾叁元三毛古龍著
魔劍恩仇全五冊七元五林莽著
八荒飛龍龍五元五　鐵布衫一元八
林中一元一依達
方鶴一元四毛五情痴一元五楊天成
慈女癡男一元二　玲瓏五元楊天成
學府情潮一元四凱給著　晨星五元
大涯追踪九毛五林茵著星河五元著
古銅色的愛情一元七毛五方球著
烟波江上愁一元三毛五凌晨著
點點星塵一元五毛五戴羽著
失去陽光的人一元五毛五戴羽著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
蝴夢一元三當菩著　癡心人五元三
洪流七毛龍驤著四個夏天九毛
致寫捷徑一元大呂斯著　癡情九毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元三陳信
初給英語會話七毛　鶴五元五
鶴書魂全三冊四元大毛五倪匡

伍澤森 327-7842
▲新屋兩廳三睡房，上乘材料，位於東區2746 Graveley街，開價七萬六千九，可以用你的舊屋相換，欲購請速，勿失之交臂。
▲三間舖位，十五年新，位於旺區梳里埠，適合自己做生意或投資，開價十二萬五，有價講。
▲東區近乃麼街，一廳三睡房，土庫另有廳房浴室，近交通學校，開價五萬三千元。

鍾天賜 876-4575
農場五畝地生意出讓：近盤尼比區，每年生意收入七萬多元，取價一萬九千五百元，包括設備如下：兩架大型拖拉機，兩架小型翻土機，大貨車，交通車各一架，三間玻璃屋，以及各式農具等，其設備價值已超出要價，五畝園地，四房一廳住家屋，有長批，年租三千元，適合大家庭投資經營，據聞因政府獎勵農業，故對申請移民會有帮助。

伍澤濂 733-5743
▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋齡大地段，三睡房，廳房全部硬木地台，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。
▲街角雜貨店，每日生意逾四百元店主經營達十餘年。適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。
▲頃市威中西餐室，中飡爲主，西飡爲副，五十餘座位，一流設備每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

新盤上市
▲特別介紹：西比街（四十八街）華貴孖屋，十三年新，每邊兩廳兩房，主人房有浴室廁所，每邊一千三百平方尺，土庫另有聯房出租，自由銀期充業主，五萬元現款可以成交，機會難逢，周末開放，問伍澤森。
▲廿年孖屋，近屋列治區 Woodward 百貨公司，每邊一廳兩房一邊土庫完成租出，有現成按揭，開價十三萬九千，有價講，問伍澤森。
▲西區小型超級市場，上流設備，每月生意兩萬餘元，業主因人力問題出讓，三萬二千元另点貨，先到先得，請問伍澤森。327-7842
▲中型雜貨舖連實業出讓：在本市交通興旺地區，門前有陳設合時鮮花市，每日生意四百元，投資實業及生意良好機會，取價九萬五千元請問鍾天賜。
▲商業樓連飡館，樓上柏文　每年生意亦可單獨出讓，請問楊志清。
▲新屋由六萬三千元起，請問楊志清。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
實事 實業 燕梳 有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥
伍澤濂
伍黃秀英

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

當奴地氈傢俬公司
有Celanese平靚地氈，梳化牀，餐室椅，窗簾，辦公室傢具，以發行價錢發售多少一律歡迎。
貨品陳列室：
4325 Main St., Vancouver B.C.
電話：八七四－九二三二陳君接洽

康寧大藥房
CORNING DRUG
515 Main St. Vancouver, B.C.
685-9056
酬賓大減價！
心美力（Similac）每箱 十五元九
妙蓮眼藥水（Murine）一元三毛九
Dayalet多種維他命丸 二元八毛九
小兒弭士畢靈 三毛
鄭玉衡藥劑師主理
服務週到　價錢相宜
歡迎比較！

西區菓舖連業自賣
前舖後居勝過買屋四廳房廚廁双車房生意好時間短下午電二二四－〇八九七詢

投資計劃居民中心
Calvada Valley，有意者到25-1774 W 5th Ave 電話 736-2376 上午九時至五時

鍾偉業 325-7496
▲實業連什貨舖在本市每日生意四百元僅八萬九千元需現款一半
▲摩登上下兩層式三房兩廳大住宅前後陽台一千四百平方呎五十呎地近京士威夾廿一街交通十分便利僅七萬多元平通市
▲在西區工業餐館每日生意三百元生意大有前途僅取價二萬餘元
▲三層人息屋兩層三房一廳另一層一廳一房內部全部裝修月收租七百一十元近菲莉街夾十三街取價五萬多元僅需款一萬多元

雷廣庭 926-9771
▲有地方住靚雜貨店，每月生意一萬元，近 Simpson-Sear 百貨公司有長批，開價一萬四千元，貨銀另点。
▲一廳六睡房靚屋，在乃路六十三街，廿餘年新，白人業主已購新屋，屋主全舖名貴地毯，適合大家庭。
▲大小型雜貨店數間，生意或連實業出讓，每日生意由二百元起至一千元，投資好機會。

楊志清 324-4218
▲商業樓連餐館，全部新式設備有冷煖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位埠心一流旺區，生意可單獨出讓，切勿錯過。
▲埠中心菓舖，每月生意超出四萬元，設備齊全，良批　開價六萬五千元，歡迎詢問還價。
▲新屋位北雲哥華，無貸款困難開價低廉，只六萬三千元。